

Linee guida editoriali per l'uso di Tecnologie di Automazione Digitale (TAD)

Con questa definizione si intende qualsiasi algoritmo o sistema di algoritmi che, in modo automatico o semi-automatico, viene impiegato all'interno del ciclo editoriale da parte della redazione. OBC Transeuropa sceglie di non utilizzare il termine "Intelligenza Artificiale", o (IA), in quanto riteniamo di non trovarci di fronte a forme di autentica intelligenza, quanto piuttosto all'utilizzo di termini connotati da ragioni commerciali e marketing che consideriamo svianti rispetto alla natura di queste tecnologie.

Data: 16 marzo 2026 **Versione:** 1.5

1. Introduzione

- **Scopo delle linee guida**

Questo documento ha l'obiettivo di definire i principi, i flussi di lavoro, gli strumenti e le responsabilità inerenti all'utilizzo di sistemi di automazione basati su tecnologie digitali, altrove noti come Intelligenza Artificiale (IA), all'interno della redazione giornalistica di OBC Transeuropa. Il documento mira a garantire che l'integrazione di tali sistemi avvenga in modo etico, trasparente, responsabile e conforme agli standard deontologici che guidano OBC Transeuropa.

- **A chi si applicano?**

Le linee guida si applicano a tutti i soggetti coinvolti nella produzione, revisione, pubblicazione e distribuzione di contenuti giornalistici, sia parte dello staff permanente, sia collaboratori esterni ricorrenti o saltuari.

- **Definizione di "tecnologie digitali di automazione" nel contesto giornalistico**

Con questa definizione si intende qualsiasi algoritmo o sistema di algoritmi che, in modo automatico o semi-automatico, viene impiegato all'interno del ciclo editoriale. OBC Transeuropa sceglie di non utilizzare il termine "Intelligenza Artificiale", o (IA), in quanto riteniamo di non trovarci di fronte a forme di autentica intelligenza, quanto piuttosto all'utilizzo di termini connotati da ragioni commerciali e di marketing che consideriamo svianti rispetto alla natura di queste tecnologie.

2. Dichiarazione di principi etici

OBC Transeuropa si impegna al rispetto dei seguenti principi giornalistici, in linea con l'articolo 19 del Codice deontologico delle giornaliste e dei giornalisti.

- **Trasparenza:** Ogni contenuto risultante dall'uso di TAD sarà aderente a queste linee guida.
- **Responsabilità umana:** Nonostante l'adozione di strumenti automatizzati, la responsabilità finale dei contenuti pubblicati resta in capo a un giornalista o a un redattore umano.

- **Affidabilità e accuratezza:** Le TAD vengono impiegate in supporto ad alcuni processi giornalistici, identificati in questo documento, e non sostituiscono mai interamente la verifica editoriale. Le informazioni elaborate attraverso TAD sono sottoposte a controllo redazionale.
- **Imparzialità e inclusività:** L'uso di TAD deve rispettare pluralismo, diversità e diritti delle minoranze. OBCT si impegna a mitigare il rischio di bias algoritmici che possano condurre a discriminazioni, stereotipi o esclusione tramite un'accurata selezione degli strumenti adottati e di verifica dei contenuti prodotti.
- **Tutela del pubblico:** La redazione si impegna a mitigare il rischio che le TAD utilizzate possano generare o amplificare la diffusione di contenuti manipolativi, fuorvianti, o disinformativi.
- **Innovazione responsabile:** L'introduzione delle TAD sarà accompagnata da formazione del personale e una revisione periodica degli strumenti.

3. Flussi di lavoro con TAD integrate

I flussi editoriali coprono l'intero processo di produzione, dalla creazione del contenuto fino alla pubblicazione e distribuzione. OBCT utilizza TAD in un numero limitato di fasi attentamente monitorate. Abbiamo implementato un **sistema semaforico** che indica quali TAD sono consentite e il livello di supervisione umana per ciascuna fase.

Colore Significato

Verde TAD che richiedono una supervisione limitata

Giallo TAD che richiedono supervisione accurata

Rosso Nessuna TAD è implementata a causa di rischi eccessivi

Nessuna TAD sarà impiegata senza almeno un livello di supervisione, garantendo così responsabilità e supervisione editoriali in ogni passo del lavoro redazionale.

4. Flussi di lavoro che possono prevedere l'utilizzo di TAD

- **Traduzione**
OBCT pubblica in tre lingue: italiano, inglese e serbo-croato. Il focus regionale di OBCT copre 27 paesi e regioni, il che comporta una grande varietà di idiomi. OBCT ha individuato strumenti DAT che rendono il lavoro quotidiano più fluido, senza compromettere qualità e integrità del messaggio originale.
Esempio: traduzione di un articolo dal serbo-croato all'inglese e all'italiano.
- **Trascrizione**
La trascrizione di interviste o altri materiali registrati può essere accelerata da TAD. Tutti i testi trascritti sono rivisti dagli autori e dai redattori per garantire la qualità del risultato

editoriale. I contenuti particolarmente sensibili saranno trascritti tramite TAD offline, per evitare la condivisione involontaria di informazioni sensibili e per assicurare i dovuti standard di sicurezza.

Esempio: un'intervista audio registrata viene trasformata in un file di testo.

- **Text-to-Speech**

OBCT si avvia a sperimentare l'uso di TAD per permettere ai lettori di ascoltare i contenuti editoriali prodotti dalla redazione. I risultati, assistito da TAD, saranno periodicamente revisionati a campione da un membro umano dello staff per verificare la qualità del lavoro automatizzato. La pronuncia di nomi propri può non corrispondere a quella ottimale nella lingua originale.

Esempio: un comunicato stampa di un progetto viene convertito in un file audio per essere ascoltato dal pubblico.

- **Gestione dei Social Media**

I contenuti pubblicati sul sito web di OBCT vengono diffusi sui canali social. Le TAD assisteranno lo staff nella trasformazione delle pubblicazioni in contenuti su misura per le piattaforme social.

Esempio: un articolo scritto viene convertito in una serie di brevi estratti, alcuni dei quali includono elementi audio, per la diffusione sui canali social.

- **Ricerca & Raccolta Informazioni**

Le TAD possono essere usate per recuperare informazioni, riassumere il contenuto di un rapporto o attività di verifica. Un revisore umano garantirà che l'integrità e l'accuratezza delle informazioni siano pienamente preservate.

Esempio: generazione di una sintesi testuale di un report raccolto dai gruppi di ricerca.

5. Flussi di lavoro in cui le TAD non sono mai implementate

- **Generazione di lead o idee per storie**

La generazione di lead guidata dai TAD può far emergere argomenti faziosi o distorti, riducendo la diversità delle storie che una redazione persegue. Un giornalismo che rispetti veramente i propri principi etici garantisce che il personale sia impegnato nel perseguimento dell'interesse pubblico senza l'opaca mediazione delle TAD.

- **Creazione di contenuti e multimedia**

I contenuti e i contenuti multimediali generati da TAD possono facilmente sfumare il confine tra eventi reali e fittizi, aumentando la diffusione di disinformazione, minando la fiducia del pubblico e danneggiando il lavoro di artisti e creatori di contenuti. Riteniamo che il giornalismo debba basarsi su contenuti multimediali prodotti da esseri umani, e che le TAD non possano essere sostituzione del lavoro intellettuale umano.

6. Soluzioni TAD integrate

Criteri di selezione di TAD – rischi e mitigazione

Le TAD utilizzate nel nostro lavoro editoriale sono scelte con cura per eliminare o mitigare i rischi associati a:

- **Sicurezza**

Rischi: condivisione indesiderata di informazioni personali o sensibili, rischio di hacking o altre minacce digitali, promozione di culture di sorveglianza abusiva ed estrattivismo.

Mitigazione: valutazione reputazionale del prodotto, analisi tecnica di sicurezza.

- **Accuratezza**

Rischi: introduzione di errori nell'analisi da parte delle TAD, inesattezze di contesti cruciali, narrazioni semplificate a causa dell'opacità delle funzionamento delle TAD.

Mitigazione: utilizzo di TAD che massimizzano il controllo diretto dell'utente e minimizzano i rischi legati alla natura "black-box" di queste tecnologie.

- **Sostenibilità**

Rischi: preoccupazioni ambientali dovute all'alto consumo energetico, pressione sulle risorse finanziarie sottratte alle attività principali, perdita di posti di lavoro, erosione della dignità e del valore del lavoro giornalistico.

Mitigazione: le TAD sono implementate solo quando sostituiscono lavoro umano in attività di routine a basso valore intellettuale.

- **Trasparenza del fornitore**

Rischi: conoscenza limitata su come le TAD vengano addestrate, esposizione a danni legali o reputazionali, modelli di business incompatibili con gli standard dei diritti umani e il codice etico di OBCT.

Mitigazione: valutazione delle politiche e della reputazione del fornitore, preferenza per TAD open source e trasparenti.

7. Strumenti attualmente approvati

Elenco e descrizione dei software e piattaforme che possono essere utilizzate all'interno dei flussi di lavoro di OBCT. Questo elenco è periodicamente revisionato e aggiornato dallo staff OBCT.

- **Traduzione**

DeepL PRO
Proton Lumo AI

- **Servizi di Trascrizione**

Amberscript
Ollama (modelli in cloud o locale)

- **Text-to-speech**
Nessuna TAD implementata al momento
 - **Gestione dei social media**
“WordPress to Buffer” plugin
 - **Ricerca e raccolta informazioni**
Proton Lumo AI
-

8. Contatti

Il nostro staff editoriale dispone di un canale interno dedicato alla discussione sull'implementazione delle TAD nel nostro lavoro. Discutiamo costantemente spunti e idee su come migliorare le nostre attività. Il personale responsabile dell'uso e del monitoraggio delle TAD può essere raggiunto all'indirizzo redazione@balcanicaucaso.org. Sentitevi libere di contattarci!